

中國傳統文化精華

蒙學經典

上

三字經

譯注

人之初性本善性相近習相遠苟不教性
乃遷教之道貴以專竇燕山有義方教五子名
俱揚養不教父之過教不嚴師之惰子不學非
所宜幼不學老何爲爲人子方少時親師友習
禮儀香九齡能
不學斷機
不琢不成
孝于親擇
學不知義

時代文藝出版社

中国传统文化精华

蒙学经典



时代文艺出版社

出版说明

中国蒙学有着悠久的发展历史,两千多年间涌现出的难以数计的蒙学教材,可谓是千花竞秀,蔚为大观。其中《三字经》、《百家姓》、《千字文》等都流传了千年以上。

中国蒙学读物能够有如此顽强的生命力,是和它的内容和形式方面的诸多优点分不开的。首先,它以精炼的语言和短小的篇幅,传授给儿童丰富的知识。这些蒙学读物在很好地解决了识字问题的同时,又能在知识方面给儿童以满足。不论是天文地理、社会家庭,还是历代的治乱兴衰、为人处世的方法原则,蒙学读物中都应有尽有。其次,它以平易的文字,阐述了丰富深刻的人生哲理。在这些蒙书中,有的劝诫人谨慎持身;有的论说待人应当热情、宽厚,有的提醒人交友要谨防小人;有的抨击社会的丑恶现象,有的描写乡邻情谊的纯真。真是数尽千年成败得失,说破人世间道德真伪。再者,这些蒙书采用韵语、联语的形式,使用事理并举的方法,使其琅琅上口,极便诵记。当然,由于时代和作者的局限性,这些作品中不免也留下了封建时代的烙印。

现在,我们从蒙学著作中选取有代表意义的《三字经》、《百家姓》、《千字文》、《声律启蒙》、《幼学琼林》、《增广贤文》、《龙文鞭影》、《朱子家训》、《千家诗》等九部作品,进行注解翻译,以飨读者。相信大家定能从中领略到中国蒙学读物博大精深思想,并能发扬中华民族传统的美德,弘扬我们悠久的历史文化。

编者

三字经

rén zhī chū xìng běn shàn
人之初，性本善^①。
xìng xiāng jìn xí xiāng yuǎn^②。
性相近，习相远^②。

【注释】

①人：泛指众人。初：是有生之初。性：是理性之性。本：根本，原来。

②性：性情之性。相近：相去不远。习：幼习。远：相去太远。

【译文】

人在刚出生时，本性都是善良的，性情也都差不多，只是由于后来随着环境和教育的不同，性情才有了千差万别。

gǒu bú jiào xìng nǎi qiān
苟不教，性乃迁^①。
jiào zhī dào guì yǐ zhuān^②。
教之道，贵以专^②。

【注释】

①苟，如果。性：是性情。迁：是迁流往下。 ②教：训诲；专：专心致志。

【译文】

如果不对孩子进行教育，他善良的本性就会发生变化。教育好一个人的方法，贵在教导他专心致志，始终如一。

xī mèng mǔ zé lín chù^①。
昔孟母，择邻处^①。
zǐ bù xué duàn jī zhù^②。
子不学，断机杼^②。

【注释】

①孟母：孟子的母亲。孟子姓孟名轲，字子舆，战国时代邹国人。相传孟子早年丧父，其母为引导儿子学就有道，曾三次迁徙居处，最后在一所学校旁定居下来。择：选择。邻：邻舍。处，居处。②子：即孟子。不学：是不学读书。机：指织布机。杼：是牵纱的梭子。相传孟子一日厌学回家，孟母一见即怒，折断机杼，教戒他努力学习，不要自弃其功。

【译文】

过去，孟子的母亲为了让孟子有一个比较好的学习环境，曾三次搬迁住所。孟子不好好学习，孟母就折断织布机的机杼，以此来教育孟子努力学习。

dào yàn shān yǒu yì fāng^①。
 窦 燕 山 ， 有 义 方^①。
 jiào wǔ zǐ míng jù yáng^②。
 教 五 子 ， 名 俱 扬^②。

【注释】

①窦燕山：人名，本名窦禹钧。北京幽州人。有义方，是有义方之训。传说窦燕山少时行恶，三十而无子。其父送梦给他让他“速要悔过迁善”“改过呈祥”。他将梦中之言谨记在心，于是周济贫寒，广行方便，大积阴德。后生五子，且五子齐登科甲。有侍郎冯道赠诗云“燕山窦十郎，教子以义方。”②五子：窦燕山生有五子，长曰仪，次曰俨，三曰侃，四曰称，五曰偃。长子为礼部尚书，次子为礼部侍郎，三子为补阙，四子为谏议大夫，五子为起居郎，都有名于世。名，姓名。扬，是显亲扬名。

【译文】

窦燕山有教育孩子的好方法。他所教育的五个孩子，都相继登科，显亲扬名。

yǎng bú jiào fù zhī guò^①。
 养 不 教 ， 父 之 过^①。
 jiào bù yán shī zhī duò^②。
 教 不 严 ， 师 之 惰^②。

【注释】

①教:是为父之教。过:罪过。 ②教:是为师之教。严:善教之方。师:教书先生。惰:是怠惰。

【译文】

生养子女却不加以良好的教育,这是做父亲的过错。教育学生没有严格要求,这是做老师的懒惰。

zǐ bù xué fēi suǒ yí^①。
子 不 学, 非 所 宜。
yòu bù xué lǎo hé wéi^②。
幼 不 学, 老 何 为。

【注释】

①子:是为人之子。不学:是不肯读书。宜:应该,适当。 ②幼:指黑发年少时。老:指白发衰迈之时。何为:指不能有作为。

【译文】

不孩子不好好学习,这是不应该的。年轻时不读书学习,到年老时也不会有什么作为了。

yù bù zhuó bù chéng qì^①。
玉 不 琢, 不 成 器。
rén bù xué bù zhī yì^②。
人 不 学, 不 知 义。

【注释】

①玉:指美玉。琢:指琢磨。器:指器皿。 ②义:指义理。

【译文】

璞玉如果不经过玉工的琢磨,就成不了精美的玉器。一个人如果不努力学习,就不会懂得道理。

wéi rén zǐ fāng shǎo shí^①。
为 人 子, 方 少 时。
qīn shī yǒu xí lǐ yí^②。
亲 师 友, 习 礼 仪。

【注释】

①子:是指人之子弟。方:正当,刚,正值。少时:是指年少之时。 ②亲:

亲近。师：老师。友：指朋友。习：学习。礼：天理的礼节。仪：人事的法则。

【译文】

为人子弟，在年轻时，应当多多亲近明师贤友，学习礼节仪文之事。

xiāng jiǔ líng néng wēn xí
香 九 龄， 能 温 席^①。

xiào yú qīn suǒ dāng zhí^②。
孝 于 亲， 所 当 执。

【注释】

①香：黄香，字文强，东汉时代的江夏人（今湖北）。其年方九岁，即明晓事亲之理。每当夏日炎热之时，则扇父母帷帐，使枕席清凉，以待父母安寝。每当冬日严寒，则以身为父母温暖枕席，使之暖卧。龄：岁。温，暖。②亲：指父母。执：紧握，遵守。

【译文】

黄香九岁的时候，就能为父母温暖枕席。孝敬父母，这是应当遵守的。

róng sì suì néng ràng lí^①。
融 四 岁， 能 让 梨。

dì yú zhǎng yí xiān zhī^②。
弟 于 长， 宜 先 知。

【注释】

①融：孔融，汉时鲁国（今山东）人，是孔子第三十二代嗣孙。他四岁时，就晓得逊让之礼。一天，邻居送来一筐梨，诸兄将大的选去，孔融从容取一小梨，旁人问他为何取小梨，他回答说：“诸兄年长，正宜用大的。我乃弟之辈，年纪尚且幼小，焉能犯上而取僭越之罪也。”②弟：通悌指善事兄长。

【译文】

孔融四岁的时候，就能把大梨让给兄长。做弟弟的要尊敬兄长，这个道理应早知道。

shǒu xiào tì cì jiàn wén^①。
首 孝 悌， 次 见 闻。

zhī mǒu shù shí mǒu wén
知 某 数， 识 某 文^②。

【注释】

①首：指头，引申为为首。孝：事奉父母。悌：尊敬兄长。次：是指次一等。见：指眼见。闻：指耳闻。②数：指数目。文：指文理。

【译文】

人生首要是孝敬父母，尊敬兄长，其次是多见识天下之事，多闻古今之理。了解数理，懂得文理。

yī ér shí shí ér bǎi^①。
一 而 十， 十 而 百^①。

bǎi ér qiān qiān ér wàn
百 而 千， 千 而 万。

【注释】

①一：数之始。十：数之终。而：连词，及，与。

【译文】

数字从一开始，十个一为十，十个十为百，十个百为千，十个千为万。

sān cái zhě tiān dì rén^①。
三 才 者， 天 地 人^①。

sān guāng zhě rì yuè xīng^②。
三 光 者， 日 月 星^②。

【注释】

①三才：指天才、地才、人才。“三才”这个名词出自《易经》，本来是形容《易经》的内容广博。《易经·系辞》(下)说：“《易》之为书也，广大悉备，有天道焉，有人道焉，有地道焉，兼三才两之。”②三光：指日光、月光、星光。“三光”这个名词出自班固著《白虎通义》：“天有三光日月星”。

【译文】

三才，指的是天才、地才、人才。三光，指的是太阳、月亮及金木水火土五星。

sān gāng zhě jūn chén yì
三 纲 者， 君 臣 义^①。
fù zǐ qīn fū fù shùn^②。
父 子 亲， 夫 妇 顺^②。

【注释】

①三纲：纲，指纲领，法则，“三纲”一词出自班固著《白虎通义》；三纲者：君为臣纲，父为子纲，夫为妻纲。 ②亲：父子天性。顺：是夫妇好合的称谓。

【译文】

古书上所说三纲，是指君臣之间有忠爱之意，臣子服从君主；父子之间有天性之亲，子女服从父母；夫妇之间和睦相处，妻子服从丈夫。

yuē chūn xià yuē qiū dōng
曰 春 夏， 曰 秋 冬^①。
cǐ sì shí yùn bù qióng^②。
此 四 时， 运 不 穷^②。

【注释】

①曰：说，谈到。春夏、秋冬：指春夏秋冬四季。 ②时：指季节。运：运行，运转。不穷：指春去夏来，秋去冬来，没有穷尽之意。

【译文】

一年有四个季节：春夏秋冬。这四个季节循环交替、运行不止，没有尽头。

yuē nán běi yuē xī dōng
曰 南 北， 曰 西 东^①。
cǐ sì fāng yīng hū zhōng^②。
此 四 方， 应 乎 中^②。

【注释】

①南北、西东：四方的定位，四方也叫方位，是各方向的位置。 ②应：相应，照应。乎：与。中：南北西东四个方向的聚合点称为中，也指中央。

【译文】

南方、北方、西方、东方是四面的方位，这四个方位是与中央点相对应而确立的。

yuē shuǐ huǒ mù jīn tǔ
 曰 水 火， 木 金 土^①。
 cǐ wǔ xíng běn hū shù
 此 五 行， 本 乎 数^②。

【注释】

①水火、木金土：古人所说的五行。五行学说的核心内容就是生克平稳。五行的相生：金生水，水生木，木生火，火生土，土生金。五行的相克：金克木，木克土，土克水，水克火，火克金。 ②本：根本，本源。数：天理。

【译文】

水火木金土是构成物质的五种元素，它是由天理所决定的。

yuē rén yì lǐ zhì xìn
 曰 仁 义， 礼 智 信^①。
 cǐ wǔ cháng bù róng wěn
 此 五 常， 不 容 紊^②。

【注释】

①仁：指爱心等善良品德。义：是做应当做的事。礼：指人事礼节。智：同知，指有才识而明道理。信：指诚实，信用。 ②常：天道之常。容：容许。紊：纷乱。

【译文】

仁义礼智信是做人的五条准则，必须遵守，不容许紊乱。

dào liáng shū mài shǔ jì
 稻 梁 菽， 麦 黍 稷^①。
 cǐ liù gǔ rén suǒ shí
 此 六 谷， 人 所 食^②。

【注释】

①稻：是禾本科植物，一年生草本，连皮叫稻，去皮叫米。粱：比粟米稍大，有青、黄、白三种。菽：豆的总称。麦：指麦子。黍：即黍米，有红、白、黄、黑四种，能酿酒。稷：指高粱。 ②谷：谷物的总称。

【译文】

稻、粱、菽、麦、黍、稷是六种谷物，是人类的主要食物。

mǎ niú yáng, jī quǎn shī
 马 牛 羊, 鸡 犬 豕^①。
 cǐ liù chù rén suǒ sì
 此 六 畜, 人 所 饲^②。

【注释】

①马牛羊,属上珍三品。鸡犬豕,属下珍三品。马能负重致远,牛能运货耕田,羊能供备祭器,鸡能司晨报晓,犬能守夜防患,豕能宴飨速宾,豕通称猪。

②畜:受人类饲养的禽兽。饲:喂养。

【译文】

马、牛、羊、鸡、狗、猪,是人类所饲养的六种禽兽。

yuē xǐ nù, yuē āi jù
 曰 喜 怒, 曰 哀 惧^①。
 ài wù yù, qī qíng jù
 爱 恶 欲, 七 情 具^②。

【注释】

①喜:高兴。怒:生气。哀:忧伤。惧:害怕。 ②爱:倾慕,喜欢。恶:憎恶,讨厌。欲:欲念。具:具备。

【译文】

高兴、生气、忧伤、害怕、倾慕、厌恶、嗜好是人生来具备的七种感情。

páo tǔ gé mù shí jīn
 匏 土 革, 木 石 金^①。
 sī yǔ zhú nǎi bā yīn
 丝 与 竹, 乃 八 音^②。

【注释】

①匏:一种植物,果实大而扁,类似葫芦,称为匏瓜,古代常用匏瓜作乐器。土:瓦器,土曰埴,有六孔。革:皮革,指鼓。木,木器,可以做柷、敌。石:玉石之类,可以做磬。金:指铜锣,铜鼓等。 ②丝:指琵琶琴瑟之类。竹:指笛子、管箫等。

【译文】

用匏、土、皮革、木、玉石、金属、丝、竹等八种材料制成的八种乐器，称为八音。

gāo zēng zǔ fù ér shēn
高 曾 祖， 父 而 身^①。
shēn ér zǐ zǐ ér sūn
身 而 子， 子 而 孙^②。

【注释】

①自己身以上称父，父之父称祖，祖之父称曾，曾之父称高。 ②自己以下称子，子之子称孙。

【译文】

由高祖父生曾祖父，曾祖父生祖父，祖父生父亲，父亲生我本身，我本身生儿子，儿子再生孙子。

zì zǐ sūn zhì xuán zēng
自 子 孙， 至 玄 曾^①。
nǎi jiǔ zú rén zhī lún
乃 九 族， 人 之 伦^②。

【注释】

①孙之子称曾孙，曾孙之子称玄孙。 ②九族：从高祖到玄孙共九世，称谓九族。伦：序，指尊卑老幼的秩序。

【译文】

从高祖父到玄孙，这是九族，体现着人们之间亲疏远近，老幼尊卑的伦常秩序。

fù zǐ ēn fū fù cóng
父 子 恩， 夫 妇 从^①。
xiōng zé yǒu dì zé gōng
兄 则 友， 弟 则 恭^②。

【注释】

①从：服从。 ②友：友爱。恭：恭敬。父子、夫妇、兄弟、朋友、君臣，称为五伦。父慈子孝、夫唱妇随，兄友弟恭，长惠幼序，朋谊友信，君敬臣忠，称为十义。

【译文】

子女要报答父亲的恩情，妻子要顺从自己的丈夫。哥哥要爱护弟弟，弟弟要尊敬哥哥。

zhǎng yòu xù yǒu yǔ péng
长 幼 序， 友 与 朋^①。

jūn zé jìng chén zé zhōng
君 则 敬， 臣 则 忠^②。

cǐ shí yì rén suǒ tóng
此 十 义， 人 所 同。

【注释】

①序：秩序。 ②敬：尊重。忠：忠诚，忠于。

【译文】

长辈和晚辈之间要讲究尊卑的次序，朋友之间要讲究信用和义气，君主对臣下要尊重，臣下对君主要忠诚。这十种大义对每个人来说同样都要遵守。

fán xùn méng xū jiǎng jiū
凡 训 蒙， 须 讲 究^①。

xiáng xùn gǔ míng jù dòu
详 训 诂， 明 句 读^②。

【注释】

①训：训诫，教诲。蒙：如草之初生，比喻幼稚的小孩。讲：讲解。究：考究。

②训诂：对古代词语的解释。句读：一句为句，半句为读，合称文章中应停顿断句的地方。

【译文】

凡是教育小孩子，必须给他讲解义理，考究实事，详细解释字义，说明在哪里停顿断句。

wéi xué zhě bì yǒu chū
为 学 者， 必 有 初^①。

xiǎo xué zhōng zhì sì shū
《 小 学 》 终， 至 “ 四 书 ”^②。

【注释】

①初：开始，开头。 ②《小学》：指宋人朱熹编写的《小学》，其讲述洒扫、应对、进退之节，学其礼、乐、射、御、数之文，知其事亲敬长之理。四书：是《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》这四部书的合称。

【译文】

读书学习的人，一定要从头开始。先把《小学》读完，再学习《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》。

lún yǔ zhě èr shí piān
《 论 语 》 者 ， 二 十 篇 ①。

qún dì zǐ jì shàn yán
群 弟 子 ， 记 善 言。

【注释】

①论语：论是议论，语是答语。此书是孔子传道之书，在鲁国与弟子论学、论治、论礼、论乐的书。分为二十篇。共计一万五千九百一十七字。都是孔子弟子们记载的善言。

【译文】

《论语》共分为二十篇，是孔子的弟子们记录下来的孔子的言论。

mèng zǐ zhě qī piān zhǐ
《 孟 子 》 者 ， 七 篇 止 ①。

jiǎng dào dé shuō rén yì
讲 道 德 ， 说 仁 义。

【注释】

①孟子：姓孟名轲，字子舆。遵母之教，从学子思，遂成大儒。游于齐、梁列国君主，不能大行其主张。退居邹国，与门徒讲说道德仁义，作《孟子》七篇，共计三万五千三百七十七字。

【译文】

《孟子》这部书共有七篇，内容是讲述道德，谈论仁义。

zuò zhōng yōng zǐ sī bǐ
作 《 中 庸 》， 子 思 笔 ①。

zhōng bù piān yōng bù yì
中 不 偏， 庸 不 易^②。

【注释】

①《中庸》：书名。子思：孔子之孙，孔鲤之子。学于曾子，作《中庸》一书，授于孟子。《中庸》一篇，共三十三篇，总计三千五百六十八字。 ②偏：偏差。易：改变。

【译文】

《中庸》这篇，是子思的手笔。“中庸”的意思是待人接物要公平合理、不偏不倚。

zuò dà xué nǎi zēng zǐ
作《大学》，乃曾子^①。
zì xiū qí zhì píng zhì
自修齐，至平治^②。

【注释】

①《大学》：书名。曾子：姓曾，名参，字子舆。曾子曾受业于孔子，设教西河，又设教武城。作《大学》一书，俱述孔子之言，分为十章，三纲领、八条目，通计一千七百五十七字。三纲领是“在明德，在亲民，在于至善”。八条目是“格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下。” ②修文：指修身、齐家。平治：指治国、平天下。

【译文】

作《大学》的是曾子。《大学》主要讲述怎样提高自身修养、管理家庭乃至治理国家、平定天下的方法。

xiào jīng tōng sì shū shú
《孝经》通，四书熟^①。
rú liù jīng shǐ kě dú
如六经，始可读^②。

【注释】

①孝经：书名，共18章，乃孔子所作。以明孝道之书。四书：南宋理学家朱熹将《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》详加注释而成一书，称《四书集注》。 ②六经：指《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》。

【译文】

读通了《孝经》，再读熟四书，才能读像六经这样比较深奥的书。

shī shū yì lǐ chūn qiū
诗 书 易， 礼 春 秋^①。

hào liù jīng dāng jiǎng qiú^②。
号 六 经， 当 讲 求^②。

【注释】

①诗、书、易、礼、春秋：指上句所说的六经。其中《礼记》分为《周礼》和《戴礼》。当时《周礼》列于六经，今去之而为五经。 ②号：号称。当：应当。

【译文】

《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》号称“六经”，应当认真阅读研究。

yǒu lián shān yǒu guī zàng^①。
有 连 山， 有 归 藏^①。

yǒu zhōu yì sān yì xiáng^②。
有 周 易， 三 易 详^②。

【注释】

①连山：书名，又叫《连山易》，相传是伏羲氏的著作。归藏：书名，又叫《归藏易》，相传是黄帝的著作。 ②周易：书名，相传是文王、周公、孔子的著作。三易：以上三部书合称为《三易》，也叫《易经》。

【译文】

《连山》、《归藏》和《周易》，这是三种《易》经。

yǒu diǎn mó yǒu xùn gào^①。
有 典 谟， 有 训 诰^①。

yǒu shì mìng shū zhī ào^②。
有 誓 命， 书 之 奥^②。

【注释】

①典：为帝王受命之书记载而成的常法称作典。谟：指大臣匡赞谋猷，以襄圣治的言辞。训：指大臣训迪其君主，以匡不逮的言辞。诰：指晓谕百官和民众的公告。 ②誓：指人君出师打仗告诫将士的言辞。命：君主给大臣发布的命令。

书：指《尚书》。奥：深奥。

【译文】

《尚书》是一部义理深奥的书，它的篇目有“典”、“谟”、“训”、“诰”、“誓”、“命”等。

wǒ zhōu gōng zuò zhōu lǐ^①。
我 周 公， 作 周 礼^①。
zhù liù guān cún zhì tǐ^②。
著 六 官， 存 治 体^②。

【注释】

①周公：姓姬名旦，周文王的第四子。周礼：书名，由周公著。 ②六官：周公根据当时需要，将官制分为六种——吏部天官，大冢宰；户部地官，大司徒；礼部春官，大宗伯；兵部夏官，大司马；刑部秋官，大司寇；工部冬官，大司空。

【译文】

周公写了《周礼》一书，记载了当时朝廷设立六官的情况，保存了治理国家的有关体制。

dà xiǎo dài zhù lǐ jì^①。
大 小 戴， 注 《 礼 记 》^①。
shù shèng yán lǐ yuè bèi^②。
述 圣 言， 礼 乐 备^②。

【注释】

①大戴是指戴德，小戴是指戴圣，戴圣是戴德的侄子。他们是汉代大儒。注：注释。礼记：书名，有两种，戴德所编称《大戴礼》，共八十五篇，戴圣所编称《小戴礼》，共四十九篇。 ②备：齐备。

【译文】

大戴和小戴都曾汇编《礼记》并作注，记述了圣人的言论，完备地记录下上古的礼乐制度。

yuē guó fēng yuē yǎ sòng^①。
曰 国 风， 曰 雅 颂^①。
hào sì shī dāng fěng yǒng^②。
号 四 诗， 当 讽 咏^②。